Distr.: General 12 May 2021 Arabic

Original: English



## رسالة مؤرخة 11 أيار/مايو 2021 موجهة من رئيس مجلس الأمن إلى الأمين العام والممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن

يشرفني أن أشير إلى قرار مجلس الأمن 2574 (2021)، المتعلق ببند جدول الأعمال "رسالتان متطابقتان مؤرختان 19 كانون الثاني/يناير 2016 موجهتان إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لكولومبيا لدى الأمم المتحدة (8/2016/53)"، الذي اتتخذ في 11 أيار /مايو 2021. وقد اتتخذ القرار 2574 (2021) وفقا لإجراء التصويت المبين في الرسالة التي وجهها رئيس مجلس الأمن في 27 آذار /مارس 2020 (8/2020/253)، وهو الإجراء المتفق عليه خلال الظروف الاستثنائية الناجمة عن جائحة مرض فيروس كورونا.

وعملا بذلك الإجراء، أرفق طيه نسخا من الوثائق التالية:

رسالتي المؤرخة 10 أيار /مايو 2021 الموجهة إلى الممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن، والتي طرحت فيها للتصويت مشروع القرار الوارد في الوثيقة \$\$\S\2021\443\$ (ضميمة المرفق الأول)؛

ورسائل رد وردت من أعضاء مجلس الأمن تشير إلى مواقفهم الوطنية بشأن مشروع القرار (المرفقات من الثاني إلى السادس عشر).

وستصدر هذه الرسالة ومرفقاتها بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) جانغ جون رئيس مجلس الأمن





#### المرفق الأول

### رسالة مؤرخة 10 أيار/مايو 2021 موجهة من رئيس مجلس الأمن إلى الأمين العام والممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن

وفقا للإجراء الذي اتفق عليه أعضاء مجلس الأمن في ضوء الظروف الاستثنائية الناجمة عن جائحة مرض فيروس كورونا، على النحو المبين في الرسالة المؤرخة 27 آذار /مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن إلى جميع أعضاء المجلس (\$\sum\_2020/253)، أود أن أوجه انتباهكم إلى ما يلي:

ناقش أعضاء المجلس مشروع قرار قدمته المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية بشأن بند جدول الأعمال "رسالتان متطابقتان مؤرختان 19 كانون الثاني/يناير 2016 موجهتان إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لكولومبيا لدى الأمم المتحدة (\$\$\S/2016/53). وقد وضع مشروع القرار هذا، الوارد في الوثيقة \$\$\S/2021/443\$ والمرفق طيه، باللون الأزرق.

وبصفتي رئيس مجلس الأمن، فإنني أطرح للتصويت مشروع القرار المذكور أعلاه. وستبدأ فترة التصويت غير القابلة للتمديد لمدة 24 ساعة على مشروع القرار هذا في الساعة 00/15 يوم الإثنين، 10 أيار /مايو 2021. وتنتهي فترة التصويت غير القابلة للتمديد على مدار 24 ساعة في الساعة 15/00 يوم الثلاثاء، 11 مايو 2021.

ويرجى تقديم تصويتكم (تأييدا أو معارضة أو بالامتناع عن التصويت) على مشروع القرار، وكذلك تعليلكم المحتمل للتصويت، بإرسال رسالة إلى مدير شعبة شؤون مجلس الأمن في الأمانة العامة (egian@un.org)، موقعة من الممثل الدائم أو القائم بالأعمال بالنيابة في غضون فترة التصويت غير القابلة للتمديد المحددة أعلاه ومدتها 24 ساعة.

وأعتزم تعميم رسالة تتضمن نتائج التصويت في غضون ثلاث ساعات من انتهاء فترة التصويت ومدتها 24 ساعة. وأعتزم أيضا عقد جلسة عن طريق التداول بالفيديو لمجلس الأمن لإعلان نتيجة التصويت بعد انتهاء فترة التصويت بوقت قصير بعد ظهر يوم الثلاثاء، 11 أيار /مايو 2021.

(توقيع) جانغ جون رئيس مجلس الأمن

21-06331 2/19

#### ضميمة

 $S_{/2021/443}$  لأمم المتحدة

مجلس الأمن

Provisional 10 May 2021 Arabic Original: English

#### المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية: مشروع قرار

إن مجلس الأمن،

إذ يعيد تأكيد التزامه التام بعملية السلام في جمهورية كولومبيا،

وإن يشير إلى جميع قراراته وبياناته الرئاسية بشأن عملية السلام في كولومبيا،

ولد يرحب بالتقدم المحرز صوب تحقيق السلام في جميع أنحاء كولومبيا منذ اعتماد الاتفاق النهائي لإنهاء النزاع وإحلال سلام مستقر ودائم (الاتفاق النهائي)، ولد يحث الطرفين على العمل معا، بدعم من المؤسسات الحكومية ذات الصلة وقوات الأمن، فضلا عن المجتمع المدني، للحفاظ على ما تحقق من تقدم ومواجهة التحديات، خصوصا استمرار العنف في المناطق المتضررة من النزاع، وذلك من خلال التنفيذ الشامل للاتفاق النهائي، ولد يشير في هذا الصدد إلى الأولويات الخمس لعام 2021 التي أوصى بها الأمين العام في تقريره 8/2020/1301،

وإذ يشير بصفة خاصة إلى قراره 2366 (2017) الذي أنشئت بموجبه بعثة الأمم المتحدة للتحقق في كولومبيا (بعثة التحقق) بغية التحقق من تنفيذ حكومة كولومبيا والقوات المسلحة الثورية الكولومبية - الجيش الشعبي للبندين 3-2 و 3-4 من الاتفاق النهائي على النحو المنصوص عليه في البند 6-3-3 من الاتفاق، وإذ يشير إلى الدور الإيجابي الذي تضطلع به بعثة التحقق في هذا الصدد،

وإذ يحيط علما بالرسالة المؤرخة 13 كانون الثاني/يناير 2021 الموجهة من رئيس كولومبيا، بالنيابة عن حكومة كولومبيا وبموافقة حزب القوات المسلحة الثورية الكولومبية – الجيش الشعبي سابقا (S/2021/147)، التي تطلب أن تضاف لولاية بعثة التحقق مهمة التحقق من الامتثال لأحكام الجهاز القضائي الخاص من أجل السلام، على النحو المتوخى في الاتفاق النهائي، وإذ يحيط علما بالدور التنسيقي لمكتب المستشار الرئاسي لتحقيق الاستقرار والإدماج المحدد في الرسالة،

واد يلاحظ أنه، بموجب أحكام الاتفاق النهائي، يكون الهدف العام لأحكام الجهاز القضائي الخاص من أجل السلام إعمال حقوق الضحايا وتوطيد السلام، ويلزم أن تؤدي وظيفة إصلاح وجبر الضرر المتسبب فيه بأكبر قدر،

واند النقة في النظام الشامل للحقيقة والتعويضات وعدم التكرار الذي أنشئ بموجب الاتفاق النهائي، الذي يشكل جزءا لا يتجزأ من نجاح عملية السلام وإعمال حقوق ضحايا النزاع،

وَانِهُ يَضِعَ في اعتباره رسالة الأمين العام إلى رئيس مجلس الأمن المؤرخة 24 شباط/فبراير 2021 (\$\$/2021/186)

- 1 يقرر، بناء على طلب حكومة كولومبيا ودعما للتنفيذ الشامل للاتفاق النهائي، أن تقوم بعثة التحقق، بالإضافة إلى ما تنص عليه ولايتها الحالية التي تم تمديدها مؤخرا بموجب القرار 2545 (2020)، بالتحقق من امتثال وتنفيذ الأحكام الصادرة عن الجهاز القضائي الخاص من أجل السلام في حق الأفراد الذين يقرر الجهاز أنهم أقروا بالحقيقة بحذافيرها، وبالمسؤولية أمام الهيئة القضائية للإقرار بالحقيقة والمسؤولية وتقرير الوقائع والسلوك وفقا لإطار إصدار الأحكام المنشا بموجب البند 5-1-2 من الاتفاق النهائي؛
- 2 يقرر كذلك أن تكون مهام بعثة التحقق في هذا الصدد هي تلك المبينة في رسالة الأمين العام 8/2021/186، بما في ذلك التحقق من أن الأشخاص المحكوم عليهم يقضون العقوبات الموقعة عليهم كاملة، وكذلك من أن السلطات الحكومية الكولومبية تهيئ الظروف اللازمة لذلك، وأن تعتمد بعثة التحقق نهجا استراتيجيا وشاملا إزاء هذا التحقق، على النحو المبين في رسالة الأمين العام، مع ملاحظة الاقتراح الوارد فيها بتركيز الرصد على الاتجاهات العامة في الامتثال وعلى حالات فردية مختارة؛
- 3 يرجب باقتراح الأمين العام بإدراج تقارير عن التحقق من الامتثال للأحكام المشار إليها في الفقرة 1 من هذا القرار في إطار دورة الإبلاغ الحالية لبعثة التحقق، وإبقاء المجلس على علم تام باستعدادات بعثة التحقق وبالتقدم المحرز في التحقق وتقييمه ونتائجه النهائية؛
  - 4 يقرر تمديد ولاية بعثة التحقق حتى 31 تشربن الأول/أكتوبر 2021؛
- 5 يعرب عن استعداده للعمل مع حكومة كولومبيا بشأن مواصلة تمديد ولاية بعثة التحقق على أساس اتفاق بين الطرفين.

21-06331 **4/19** 

#### المرفق الثانى

# رسالة مؤرخة 10 أيار/مايو 2021 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للصين لدى الأمم المتحدة

أود أن أشكركم وأشكر فريقكم على الدعم المقدم لتيسير إجراءات التصويت.

وأود أن أبلغكم بأن الصين تصوت مؤيدة لمشروع القرار (S/2021/443) الذي قدمته المملكة المتحدة بشأن بعثة الأمم المتحدة للتحقق في كولومبيا.

(توقيع) جانغ جون السفير، الممثل الدائم للصين لدى الأمم المتحدة

### المرفق الثالث

## رسالة مؤرخة 11 أيار/مايو 2021 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم الإستونيا لدى الأمم المتحدة

(توقيع) سفين يورغنسن السفير السفير الدائم لإستونيا لدى الأمم المتحدة

21-06331 6/19

#### المرفق الرابع

## رسالة مؤرخة 11 أيار/مايو 2021 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لفرنسا لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالفرنسية]

أشير إلى رسالة الرئاسة الصينية لمجلس الأمن المؤرخة 10 أيار /مايو 2021، والتي تدعو فيها أعضاء المجلس إلى التصويت على مشروع القرار المقدم من المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية في إطار بند جدول الأعمال "رسالتان متطابقتان مؤرختان 19 كانون الثاني/يناير 2016 موجهتان إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لكولومبيا لدى الأمم المتحدة (8/2016/53)"، والذي وضع باللون الأزرق تحت الرمز 8/2021/443. وتصوت فرنسا مؤيدة لمشروع القرار.

(توقيع) نيكولا دو ريفيير السفير الممثل الدائم لفرنسا لدى الأمم المتحدة

#### المرفق الخامس

### رسالة مؤرخة 10 أيار/مايو 2021 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للهند لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أنوه باستلام رسالتكم المؤرخة 10 أيار/مايو 2021 بشأن بدء إجراءات التصويت على مشروع القرار الوارد في الوثيقة 8/2021/443، فيما يتعلق ببند جدول الأعمال "رسالتان متطابقتان مؤرختان 19 كانون الثاني/يناير 2016 موجهتان إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لكولومبيا لدى الأمم المتحدة (8/2016/53).

ووفقا للإجراء المتبع لاعتماد قرارات مجلس الأمن خلال فترة القيود المفروضة على التنقل في نيويورك بسبب جائحة مرض فيروس كورونا، والمبين في رسالة رئيس مجلس الأمن المؤرخة 27 آذار /مارس (S/2020/253)، يشرفني أن أبلغكم بأن الهند تصوت مؤيدة لمشروع القرار.

(توقيع) ت .س . تيرومورتي السفير السفير الدائم للهند لدى الأمم المتحدة

21-06331 8/19

#### المرفق السادس

## رسالة مؤرخة 11 أيار/مايو 2021 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لأيرلندا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أنوه باستلام رسالتكم المؤرخة 10 أيار /مايو 2021، بشأن بدء إجراءات التصويت على مشروع القرار المتعلق ببند جدول الأعمال "رسالتان متطابقتان مؤرختان 19 كانون الثاني/يناير 2016 موجهتان إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لكولومبيا لـدى الأمم المتحدة (\$\$\\$2016).

(توقيع) جيرالدين بيرن ناسون السفيرة الممثلة الدائمة لأيرلندا لدى الأمم المتحدة

#### المرفق السابع

## رسالة مؤرخة 11 أيار/مايو 2021 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لكينيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أشير إلى مشروع القرار 8/2021/443، الذي قدمته المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، فيما يتعلق ببند جدول الأعمال "رسالتان متطابقتان مؤرختان 19 كانون الثاني/يناير 2016 موجهتان إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لكولومبيا لدى الأمم المتحدة (S/2016/53).

وأود أن أبلغكم، في هذا الصدد، بأن كينيا تصوت مؤيدة لمشروع القرار المذكور أعلاه.

(*توقيع*) مارتن كيماني السفير الممثل الدائم لكينيا لدى الأمم المتحدة

#### المرفق الثامن

## رسالة مؤرخة 10 أيار/مايو 2021 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للمكسيك لدى الأمم المتحدة

أشير إلى الرسالة المؤرخة 10 أيار/مايو 2021، فيما يتصل بمشروع القرار المتعلق ببند جدول الأعمال "رسالتان متطابقتان مؤرختان 19 كانون الثاني/يناير 2016 موجهتان إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لكولومبيا لدى الأمم المتحدة (5/2016/53)"، الذي قدمته المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والوارد في الوثيقة 5/2021/443.

ووفقا للإجراء المبين في رسالة رئيس مجلس الأمن المؤرخة 27 آذار /مارس 2020 (S/2020/253) لاعتماد قرارات مجلس الأمن، أتشرف بأن أبلغكم بأن المكسيك تصوت مؤيدة لمشروع القرار المذكور أعلاه.

(توقيع) خوان رامون دي لا فوينتي راميريس السفير الممثل الدائم للمكسيك لدى الأمم المتحدة

#### المرفق التاسع

### رسالة مؤرخة 10 أيار/مايو 2021 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للنيجر لدى الأمم المتحدة

أكتب ردا على رسالة رئيس مجلس الأمن المؤرخة 10 أيار/مايو 2021، والتي يدعو فيها أعضاء المجلس إلى التصويت على مشروع القرار \$\$\s\2021/443\)، الذي قدمته المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية في إطار البند "رسالتان متطابقتان مؤرختان 19 كانون الثاني/يناير 2016 موجهتان إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لكولومبيا لدى الأمم المتحدة (\$\$\s\2016/53\).

ووفقا للإجراءات المؤقتة المتفق عليها لاعتماد القرارات خلال فترة القيود المفروضة بسبب جائحة مرض فيروس كورونا، يشرفني أن أشرير إلى أن جمهورية النيجر قررت أن تصروت مؤيدة لمشروع القرار المذكور.

(توقيع) عبدو أباري السفير الممثل الدائم للنيجر لدى الأمم المتحدة

21-06331 12/19

#### المرفق العاشر

## رسالة مؤرخة 10 أيار/مايو 2021 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة للنروبج لدى الأمم المتحدة

أشير إلى رسالة رئيس مجلس الأمن المؤرخة 10 أيار /مايو 2021، فيما يتعلق بمشروع القرار الوارد في الوثيقة \$5/2021/443 بخصوص بند جدول الأعمال "رسالتان متطابقتان مؤرختان 19 كانون الثاني/يناير 2016 موجهتان إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لكولومبيا لدى الأمم المتحدة (\$5/2016/53).

ووفقا للإجراء المحدد لاعتماد القرارات في ظل الظروف الاستثنائية الحالية التي تسببت فيها جائحة مرض فيروس كورونا، يسرني أن أفيد بأن النرويج تصوت مؤبدة لمشروع القرار هذا.

(توقيع) مونا يول السفيرة السفيرة الدائمة للنرويج لدى الأمم المتحدة

#### المرفق الحادى عشر

# رسالة مؤرخة 10 أيار/مايو 2021 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للاتحاد الروسى لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أنوه باستلام رسالتكم المؤرخة 10 أيار/مايو 2021، بشأن بدء إجراءات التصويت على مشروع القرار 8/2021/443، فيما يتعلق ببند جدول الأعمال "رسالتان متطابقتان مؤرختان 19 كانون الثاني/يناير 2016 موجهتان إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لكولومبيا لدى الأمم المتحدة (8/2016/53).

(توقيع) دميتري بوليانسكي السفير السفير السفير القائم بالأعمال بالنيابة للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

#### المرفق الثانى عشر

## رسالة مؤرخة 10 أيار/مايو 2021 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لسانت فنسنت وجزر غرينادين لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أشير إلى مشروع القرار (\$\S\2021\443\) المقدم من المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، فيما يتعلق ببند جدول الأعمال "رسالتان متطابقتان مؤرختان 19 كانون الثاني/يناير 2016 موجهتان إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لكولومبيا لـدى الأمم المتحدة (\$\S\2016\53).

وأود في هذا الصدد أن أبلغكم بأن سانت فنسنت وجزر غرينادين تصوت مؤيدة لمشروع القرار المذكور أعلاه.

(توقيع) إينغا روندا كينغ السفيرة السفيرة الدائمة لسانت فنسنت وجزر غرينادين لدى الأمم المتحدة

#### المرفق الثالث عشر

## رسالة مؤرخة 11 أيار/مايو 2021 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لتونس لدى الأمم المتحدة

عطفا على الرسالة المؤرخة 10 أيار/مايو 2021 الموجهة من الممثل الدائم للصين، بصفته رئيس مجلس الأمن، بشأن مشروع القرار المقدم من المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية فيما يتعلق ببند جدول الأعمال "رسالتان متطابقتان مؤرختان 19 كانون الثاني/يناير 2016 موجهتان إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لكولومبيا لدى الأمم المتحدة \$\$/2016/53، وكما ورد في الوثيقة \$\$/\$2021/443، أود أن أبلغكم بأن تونس تصوت مؤيدة لمشروع القرار هذا.

(توقيع) طارق الأدب السفير الممثل الدائم لتونس لدى الأمم المتحدة

#### المرفق الرابع عشر

# رسالة مؤرخة 11 أيار/مايو 2021 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة

بالإشارة إلى رسالة رئيس مجلس الأمن المؤرخة 10 أيار /مايو 2021، تصوت المملكة المتحدة مؤيدة لمشروع القرار الوارد في الوثيقة 8/2021/443، فيما يتعلق ببند جدول الأعمال "رسالتان متطابقتان مؤرختان 19 كانون الثاني/يناير 2016 موجهتان إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لكولومبيا لدى الأمم المتحدة (8/2016/53).

(توقيع) باربرا وودوارد السفيرة السفيرة الدائمة للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة

#### المرفق الخامس عشر

# رسالة مؤرخة 10 أيار/مايو 2021 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة للولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة

بشأن مشروع القرار 8/2021/443، المقدم من المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية فيما يتعلق ببند جدول الأعمال "رسالتان متطابقتان مؤرختان 19 كانون الثاني/يناير 2016 موجهتان إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لكولومبيا لدى الأمم المتحدة (\$\$/2016/53)"، تصوت الولايات المتحدة الأمريكية مؤيدة لمشروع القرار.

(توقيع) ليندا توماس - غرينفيلد السفيرة السفيرة الدائمة للولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة

#### المرفق السادس عشر

## رسالة مؤرخة 10 أيار/مايو 2021 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لفييت نام لدى الأمم المتحدة

بالإشارة إلى رسالة رئيس مجلس الأمن المؤرخة 10 أيار/مايو 2021، فيما يتعلق بمشروع القرار المقدم في إطار بند جدول الأعمال المعنون "رسالتان متطابقتان مؤرختان 19 كانون الثاني/يناير 2016 موجهتان إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لكولومبيا لـدى الأمم المتحدة (\$\$\\$\\$/2016/53)"، وكما ورد في الوثيقة \$\$\\$/2021/443\$ أود أن أبلغكم بموجب هذه الرسالة بأن فييت نام تصوت مؤيدة لمشروع القرار المذكور.

(توقيع) دانغ دينه كوي السفير السفير الدائم لفييت نام لدى الأمم المتحدة